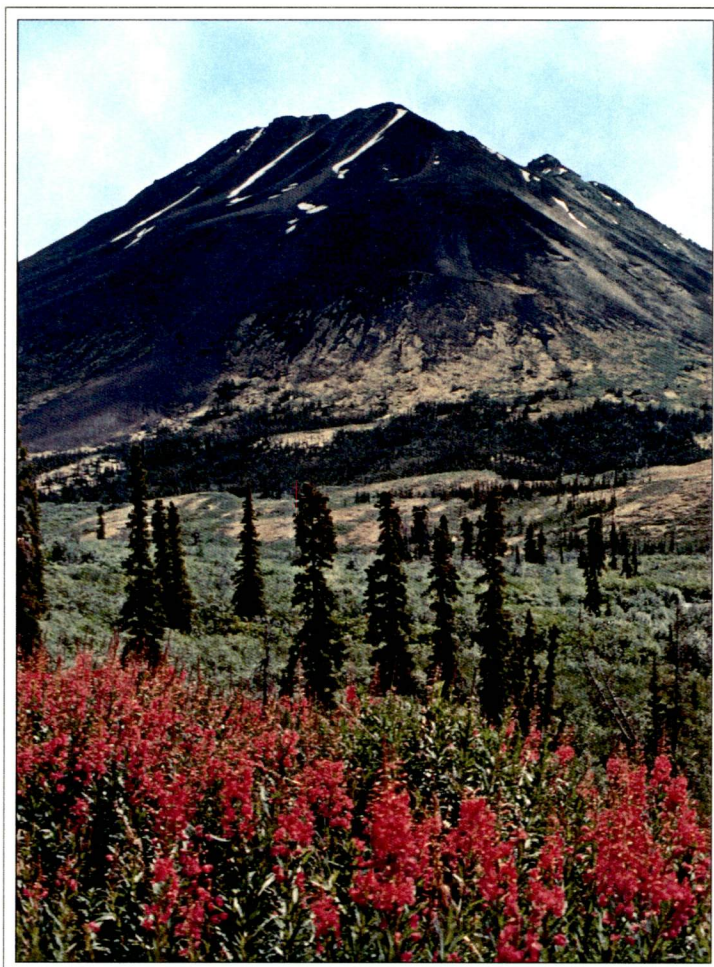


TLINGIT



*Language
Lessons*

*Carcross
Dialect*

*Recorded by:
Lucy Wren
Marlene Smith*



Lucy Wren

Lucy Wren of Carcross, Yukon, is a well-known Yukon Elder who has worked for years teaching and promoting the Tlingit language and culture.

Lucy's traditional name is Ghùch Tlá (Wolf Mother), and she is a member of the Dakhl'awédi clan.

Lucy was a member of the first graduating class of the Native Language Instructor Certificate Course at Yukon College in 1986. Over the years she has continued to provide cultural and linguistic information for the benefit of other language instructors attending the Tlingit Literacy Sessions.

Marlene Smith, who assisted in developing this booklet, is Lucy's granddaughter and also a Tlingit Language Instructor at the Carcross School. Marlene's Tlingit name is Jikák'w, and she, too, is a member of the Dakhl'awédi clan. Marlene has completed the Native Language Instructor Certificate Course at Yukon College and is currently enrolled in the Diploma program.



TOGETHER TODAY... FOR OUR CHILDREN TOMORROW

COUNCIL OF YUKON FIRST NATIONS

11 NISUTLIN DRIVE WHITEHORSE, YUKON Y1A 3S4 TEL: (867) 667-7631 FAX: (867) 666-6577

*Yukon
Native
Language
Centre*

Tlingit Language Lessons

Carcross Dialect

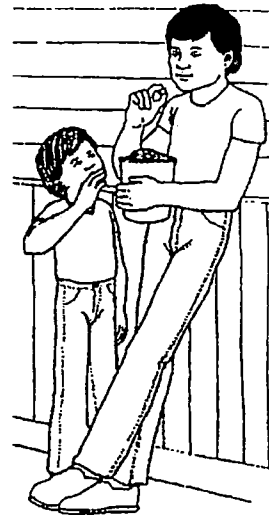
By:

Lucy Wren

*Yukon
Native
Language
Centre*

1994

September Lessons



Greetings

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. How are you? | Wâ sá iyetì ? |
| 2. I am fine. | Xhat yek'ê. |
| 3. And you? | We.é dê ? |
| 4. Me too, I'm fine. | Xhát tsú xhat yek'ê. |
| 5. How is he/she? | Wâ sá yetì ? |
| 6. He/she is fine. | Yek'ê. |

September Lessons

Weather

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1. How is it outside? | Wâ sá khuyetì ? |
| 2. It is sunny. | Awdigàn. |
| 3. It is cloudy. | Khuwłigûs'. |
| 4. It is raining. | Sûw dàk wusitén. |
| 5. It is windy. | Eyawditì. |



September Lessons

People

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1. Who is this? | À sáwé ? |
| 2. This is a man. | Khâ áwé. |
| 3. This is a woman. | Shàwát áwé. |
| 4. This is a teenage boy. | Yedák'w áwé. |
| 5. This is a teenage girl. | Shàtk' áwé. |
| 6. This is a little boy. | Etk'iyétsk'u áwé. |
| 7. This is a little girl. | Shàtk'iyétsk'u áwé. |
| 8. This is a baby. | T'ukanêyi áwé. |



September Lessons

Fish

- | | |
|---------------------------|------------|
| 1. What is this? | Dà sáwé ? |
| 2. This is a fish. | Xhât áwé. |
| 3. This is a king salmon. | T'á áwé. |
| 4. This is a grayling. | T'áse áwé. |

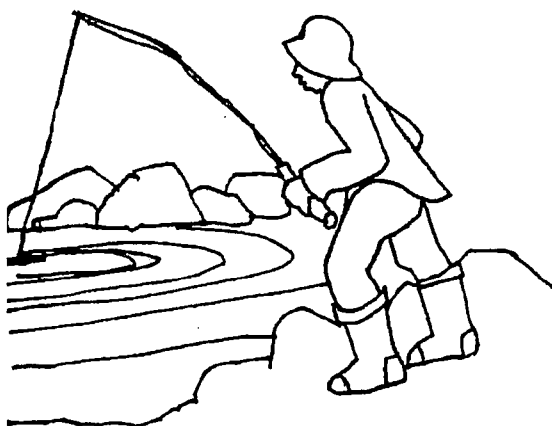
Berries

- | | |
|----------------------------------|-------------------|
| 1. What is this? | Dà sáwé ? |
| 2. This is a berry. | Tlêkhw áwé. |
| 3. This is a highbush cranberry. | Kaxwêxh áwé. |
| 4. This a lowbush cranberry. | Kh'èshkahâgu áwé. |
| 5. This is a lowbush blueberry. | Láxh' tùwú áwé. |

September Lessons

Activities

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 2. I am fishing. | Exhast'exh. |
| 3. I am picking berries. | Khuxhak'ît'. |
| 4. What is the boy doing? | Dà sá yê edàné wé yedák'w ? |
| 5. The boy is fishing. | Wé yedák'w est'exh. |
| 6. What is the woman doing? | Dà sá yê edàné wé shàwát ? |
| 7. The woman is picking berries. | Khuk'ît' wé shàwát. |



October Lessons

Names

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. What is your name? | Wâ sá iduwasâkw ? |
| 2. My name is Isaac. | Isaac yê xhat duwasâkw. |
| 3. What is his/her name? | Wâ sá duwasâkw ? |
| 4. His/her name is Sandy. | Sandy yê duwasâkw. |

Weather

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1. It is fall time. | Yèsk'w khùwahâ. |
| 2. It is cold. | Khusi.ât'. |
| 3. It is snowing. | Dlèt dàk wusitén. |

October Lessons

- | | |
|----------------------|----------------|
| 4. Is it windy? | Eyawditì ágí ? |
| 5. Yes, it is windy. | À, eyawditì. |
| 6. It is not windy. | Tlél eyawditì. |
| 7. Is it sunny? | Awdigàn ágí ? |
| 8. Yes, it is sunny. | À, awdigàn. |
| 9. It is not sunny. | Tlél awdigàn. |

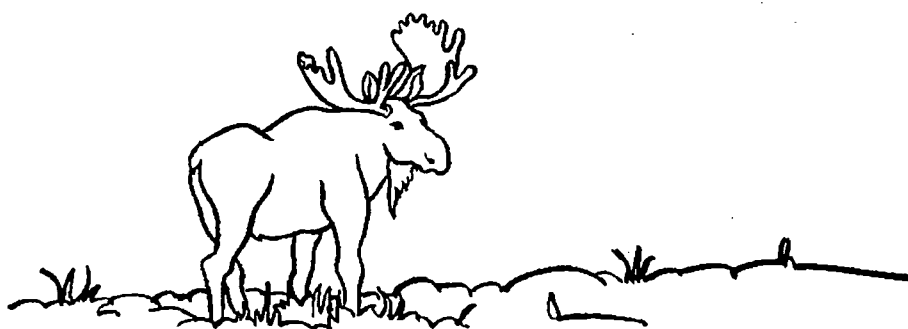
Animals



- | | |
|---------------------|--------------------|
| 1. What do you see? | Dà sá yisitìn ? |
| 2. I see a rabbit. | Gáxh xhwasiṭìn. |
| 3. I see a moose. | Dzísk'w xhwasiṭìn. |

October Lessons

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 4. I see a big moose. | Dzísk'w tlèn xhwasiṭìn. |
| 5. I see a small moose. | Dzísk'wétsk'u xhwasiṭìn. |
| 6. Do you see any wolves? | Gwáł ghùch yisiṭìn ? |
| 7. I see lots of wolves. | Shìdihên ghùch xhwasiṭìn. |
| 8. Do you see any sheep? | Tawê ágí yisiṭìn ? |
| 9. I see lots of sheep. | Shìdihên tawê xhwasiṭìn. |
| 10. I see lots of black bears. | S'ík shìdihên xhwasiṭìn. |
| 11. I see lots of caribou. | Watsíx shìdihên xhwasiṭìn. |



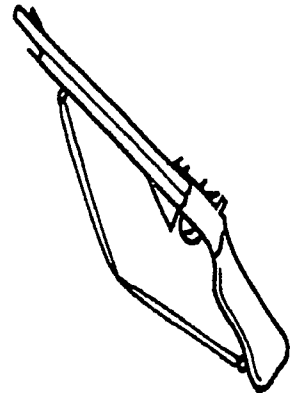
October Lessons

Passing Objects

- | | |
|-----------------------|----------------|
| 1. Hand me the axe. | Shunxhâ hândé. |
| 2. Here, take it. | Ná', àxh gatí. |
| 3. Hand me the knife. | Lítà hândé. |
| 4. Here, take it. | Ná', gatí. |

Bush Objects

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 1. Hand me the gun. | Ūnà hândé. |
| 2. Hand me the bullets. | Et tutèyí hândé. |
| 3. Hand me the big knife. | Wé lítà tlèn hândé. |
| 4. Hand me the small knife. | Wé lítàk'w hândé. |



October Lessons



Activities

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 2. I am going hunting. | Esx'ìdé kwagût. |
| 3. What is he/she doing? | Dà sá yê edàné ? |
| 4. He/she is going hunting. | Esx'ìdé gwagût. |
| 5. What is the man doing? | Dà sá yê edàné wé khâ ? |
| 6. The man is going hunting. | Esx'ìdé gwagût wé khâ. |
| 7. What is the woman doing? | Dà sá yê edàné wé shàwát ? |
| 8. The woman is going hunting. | Esx'ìdé gwagût wé shàwát. |

October Lessons

Hunting For

1. What are you going hunting for? Dàt káxh sá agì'ûn ?
2. I am going hunting for moose. Dzísk'u káxh akwa'ûn.
3. What is the man going hunting for? Dàt káxh sá e'ûn wé khâ ?
4. The man is going hunting for caribou. Watsíx káxh agwa'ûn wé khâ.



November Lessons

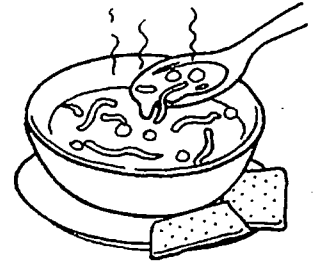


Weather

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| 1. Is it snowing? | Dlèt ágí dàk wusitén ? |
| 2. Yes, it is snowing. | À, dlèt dàk wusitén. |
| 3. No, it is not snowing. | Tlél dàk wustàn. |
| 4. Is it cold outside? | Khusi.ât' ágí gân ? |
| 5. Yes, it is cold outside. | À, khusi.ât' gân. |
| 6. It is not cold outside. | Tlél khùs.ât' gân. |
| 7. It is winter. | Tâkw yìn awé. |

November Lessons

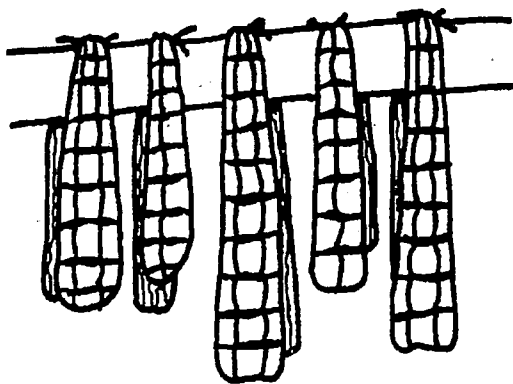
Food



- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Are you hungry? | I ît ágí yàn uwahâ ? |
| 2. Yes, I am hungry. | À, axh ît yàn uwahâ. |
| 3. I am not hungry. | Tlél axh ît yàn yuhá. |
| 4. Is he/she hungry? | Du ît ágí yàn uwahâ ? |
| 5. Yes, he/she is hungry. | À, du ît yàn uwahâ. |
| 6. He/she is not hungry. | Tlél du ît yàn yuhá. |
| 7. What do you want? | Dà sà i ît uwahâ ? |
| 8. I want meat. | Dliy axh ît uwahâ. |
| 9. I want dry meat. | Dliy xùk axh ît uwahâ. |
| 10. I want some soup. | Taxhhîni axh ît uwahâ. |

November Lessons

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 11. Do you want fish? | Xhât ágí i ît uwahâ ? |
| 12. Yes, I want fish. | À, xhât axh ît uwahâ. |
| 13. I do not want fish. | Tlét xhât axh ît yuhá. |
| 14. What does he/she want? | Dà sá du ît uwahâ ? |
| 15. He/she wants dry salmon | Et xh'îshi du ît uwahâ. |
| 16. He/she wants fish. | Xhât du ît uwahâ. |
| 17. He/she wants berries. | Tlêkhw du ît uwahâ. |



November Lessons

Actions

- | | |
|----------------------------------|-------------------|
| 1. What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 2. I am eating. | Et xhaxhá. |
| 3. What is he/she doing? | Dà sá yê edané ? |
| 4. He/she is eating. | Et xhá. |
| 5. He/she is drinking tea. | Yet'à hîn edená. |
| 6. What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 7. I am eating bannock. | Suknên xhaxhá. |
| 8. I am eating dry meat. | Dlìy xùk xhaxhá. |
| 9. What is he/she eating? | Dà sá exhá ? |
| 10. He/she is eating dry salmon. | Et xh'îshi exhá. |

November Lessons



Are You Thirsty?

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. Do you want water? | Hîn ágí i ît uwahâ ? |
| 2. Yes, I want water. | À, hîn axh ît uwahâ. |
| 3. I do not want water. | Tlél hîn axh ît yuhá. |
| 4. Do you want tea? | Yet'à hîn ágí i ît uwahâ ? |
| 5. Yes, I want tea. | À, yet'à hîn axh ît uwahâ. |
| 6. I do not want tea. | Tlél yet'à hîn axh ît yuhá. |
| 7. What are you drinking? | Dà sá idená ? |
| 8. I am drinking water. | Hîn xhadená. |

November Lessons

Other Forms

1. What are you (plural) drinking? Dà sá hìdená ?
2. We are drinking tea. Yet'à hîn tudená.
3. What are they drinking? Dà sá hes edená ?
4. They are drinking tea. Yet'à hîn hes edená.
5. The women are drinking tea. Wé shâ yet'à hîn hes edená.

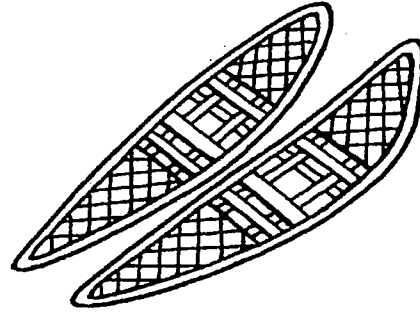


Verb Chart

_____ am/is/are drinking it

I xhadená	we tudená
you (l) idená	you (pl.) hìdená
he/she edená	they hes edená

November Lessons



Finding Things - Bush Objects

- | | | |
|----|--------------------------|------------------|
| 1. | Where is the trap? | Gùsû ghâtâ ? |
| 2. | Here is the trap. | Yâdù ghâtâ. |
| 3. | Where is the tent? | Gùsû s'ísà hît ? |
| 4. | Here is the tent. | Yâdù s'ísà hît. |
| 5. | Where are the snowshoes? | Gùsû jâji ? |
| 6. | Here are the snowshoes. | Yâdù jâji. |
| 7. | Where is the packsack? | Gùsû gwêł ? |
| 8. | Here is the packsack. | Yâdù gwêł. |

December Lessons



Christmas

1. Peace on Earth.

Kexî' ghût et naghatì.

Conversation

1. Are you cold?

Isèwa.ét' ágí ?

2. Yes, I am cold.

À, xhat sèwa.ét'.

3. No, I am not cold.

Tlét xhat sawu.ât'.

December Lessons

Relatives

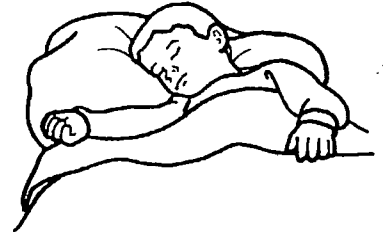
- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Who is this? | À sáwé ? |
| 2. That is my mother. | Axh tlâ áwé. |
| 3. That is my father. | Axh îsh áwé. |
| 4. That is my grandmother. | Axh hîk'w áwé. |
| 5. That is my grandfather. | Axh hîk'w áwé. |
| 6. Who do you see? | À sá yisitìn ? |
| 7. I see my older brother.
(male speaking) | Axh húnxh xhwasiṭìn. |
| 8. I see my younger brother.
(male speaking) | Axh kîk' xhwasiṭìn. |
| 9. I see my sister. (male speaking) | Axh dlâk' xhwasiṭìn. |
| 10. I see my older sister.
(female speaking) | Axh shétxh xhwasiṭìn. |
| 11. I see my younger sister.
(female speaking) | Axh kîk' xhwasiṭìn. |
| 12. I see my brother.
(female speaking.) | Axh îk' xhwasiṭìn. |



December Lessons

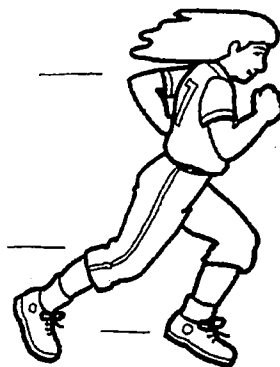
Activities

- | | |
|--------------------------------|-------------------|
| 1. What is he/she doing? | Dà sá yé edané ? |
| 2. He/she is sitting (there). | Ét â. |
| 3. He/she is standing (there). | Ét hén. |
| 4. He/she is sleeping (there). | Ét tá. |
| 5. He/she is running. | Yà neshíx. |
| 6. He/she is dancing. | Eł'èxh. |
| 7. What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 8. I am sewing. | Xhadekhês'. |
| 9. I am running. | Yà nxhashíx. |
| 10. I am dancing. | Exhał'èxh. |

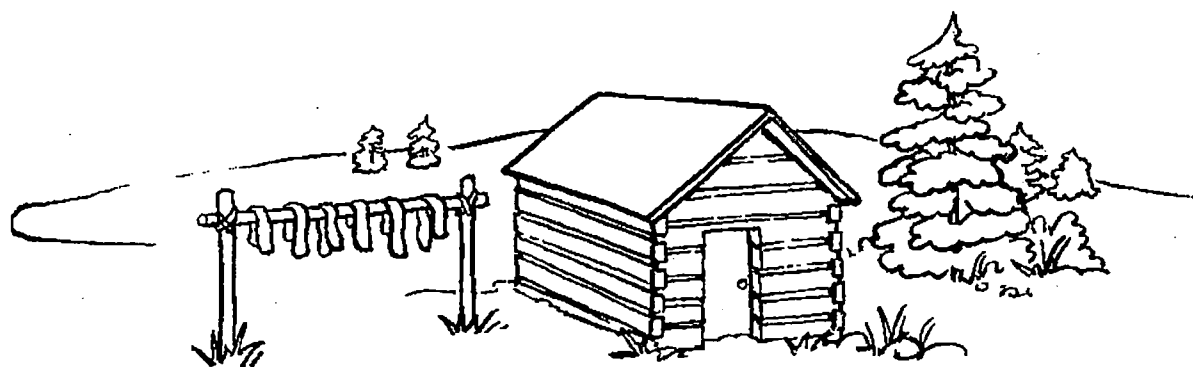


December Lessons

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 11. She is walking. | Yà negút. |
| 12. What is the man doing? | Dà sá yê edàné wé khâ ? |
| 13. The man is dancing. | Wé khâ e'èxh. |
| 14. What is the woman doing? | Dà sá yê edàné wé shàwát ? |
| 15. The woman is running. | Yà neshíx wé shàwát. |
| 16. What is the boy doing? | Dà sá yê edàné wé yedák'w ? |
| 17. The boy is walking. | Yà negút wé yedák'w. |
| 18. What is the girl doing? | Dà sá yê edàné shàtk'iyétsk'u ? |
| 19. The girl is sitting (there). | Shàtk'iyétsk'u ét â. |



December Lessons



Where Do You Live?

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. Where do you live? | Gùt'é sá khìya.û ? |
| 2. I live in Carcross. | Nàtàsehîn khuxhà.û. |
| I live across the river. | Diyànaxh.á khuxhà.û. |
| 3. I live in the bush, | Et gutû khuxà.û. |
| | (or Et getû khuxà.û.) |

December Lessons



Possessives

Chart of Possessive Pronouns

my	axh	our	hà
your (singular)	i	your (plural)	hì
his/her	du	their	hes du

1. my house axh hídi

4. our house hà hídi

2. your house i hídi

5. your (plural) house hì hídi

3. his/her house du hídi

6. their house hes du hídi

January Lessons

Body Parts



- | | |
|------------------------------------|------------------|
| 1. This is his/her head. | Du shá áwé. |
| 2. This is his/her neck. | Du łudéxh' áwé. |
| 3. This is his/her upper arm. | Du xhìk áwé. |
| 4. This is my hand (or lower arm). | Axh jín áwé. |
| 5. This is his/her chest. | Du wûw áwé. |
| 6. This is his/her stomach. | Du wùwú áwé. |
| 7. This is his/her hair. | Du shaxhàwú áwé. |
| 8. This is my tooth. | Axh ùxh áwe. |
| 9. This is my face. | Axh yá áwé. |
| 10. This is my eye. | Axh wàkh áwé. |

January Lessons

10. This is my nose.

Axh hú áwé.

11. This is my ear.

Axh gúk áwé.

12. This is my foot.

Axh xh'ùs áwé.

13. This is my knee.

Axh kiy áwé.

Activities

1. What is he/she doing?

Dà sà yê edàné ?

2. He/she is crying.

Gâxh.

3. He/she is sewing.

Dekhês'.

4. He/she is playing.

Ash kùtyét.

5. He/she is packing water.

Hîn eyâ.

6. What are you doing?

Dà sá yê dà.îné ?

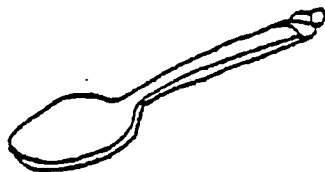
7. I am crying.

Xhagâxh.



January Lessons

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 8. I am sewing. | Xhadekhês'. |
| 9. I am playing. | Esh kuxhalyét. |
| 10. I am packing water. | Hîn khayâ. |
| 11. What is the woman doing? | Dà sá yê edané wé shàwát ? |
| 12. The woman is sewing. | Dekhês' wé shàwát. |

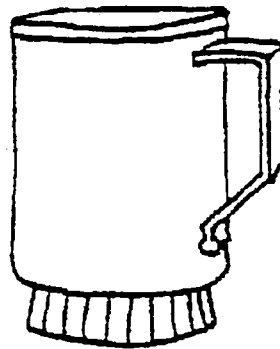


Objects

- | | |
|-----------------------|------------|
| 1. This is a cup. | Gúx'à áwé. |
| 2. This is a spoon. | Shét áwé. |
| 3. This is a plate. | S'íx' áwé. |
| 4. This is a blanket. | X'ûw áwé. |

January Lessons

5. This is a cane. Yùtsàghâ áwé.
6. Is this your cup? I gúx'ayi ágyá ?
7. Yes, it is my cup. À, axh gúx'ayi áwé.
8. It is not my cup. Tlél axh gúx'ayi áwé.



February Lessons



Speaking Native Language

- | | |
|--|--|
| 1. Do you know Tlingit?
(or Do you understand Tlingit?)
(or Do you speak Tlingit?) | Lingít gí xh'íya.áxh ? |
| 2. Yes, I know Tlingit. | À, Lingít xh'axhà.áxh. |
| 3. I do not understand Tlingit. | Tléł Lingít xh'axha.áxh. |
| 4. I understand Tlingit
a little bit. | Ch'a yê gugênk'
xh'axhà.áxh Lingít. |

February Lessons

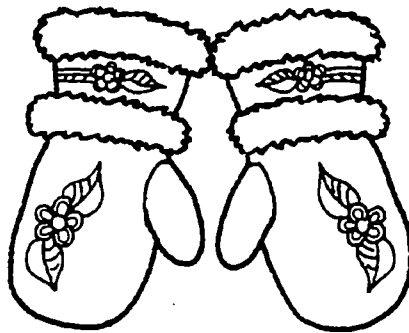
Walking To

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Where are you walking to? | Gùdé sá yà nìgút ? |
| 2. I am walking to the lake. | Â kàdé áwé yà nxhagút. |
| 3. I am walking to the school. | Sgûnde áwé yà nxhagút. |
| 4. I am walking to the store. | Hùndàkhídidé yà nxhagút. |
| 5. I am walking Matt's place. | Matt xhánde áwé yà nxhagút. |
| 6. Where is he/she walking to? | Gùdé sá yà negút ? |
| 7. He/she is walking to the school. | Sgûnde áwé yà negút. |
| 8. He/she is walking to the store. | Hùndàkhídidé yà negút. |

February Lessons

Clothing

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. What do you have? | Dà sá i jìwú ? |
| 2. I have mittens. | Tsâx' axh jìwú. |
| 3. I have moccasins. | Tîł axh jìwú. |
| 4. I have socks. | L'î x'wán axh jìwú. |
| 5. I have a hat. | S'âxw axh jìwú. |
| 6. I have pants. | T'ughatâł axh jìwú. |
| 7. I have a shirt. | K'ùdés' axh jìwú. |
| 8. I have clothes | Nà.ét axh jìwú. |



February Lessons

Fire

- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| 1. Do you have matches? | Khâs' ágí i jìwú ? |
| 2. Yes, I have matches. | À, khâs' axh jìwú. |
| 3. I do not have matches. | Tléł khâs' axh jì. |
| 4. Do you have firewood? | Gén ágí i jìwú ? |
| 5. Yes, I have firewood. | À, gén axh jìwú. |
| 6. What do you have? | Dà sá i jìwú ? |
| 7. I have dry branches. | Ketlâxch' axh jìwú. |
| 8. I have shavings. | Gén kayéxhà axh jìwú. |
| 9. What is he/she doing? | Dà sé yê edané ? |
| 10. He/she is making a fire. | Shûxh ede.àk. |
| 11. What are you doing? | Dà sá yê dà.ìné ? |
| 12. I am making a fire. | Shûxh exhde.àk. |
| 13. Make fire! | Shût ida.àk. |

February Lessons



Commands

- | | |
|---------------------------|------------|
| 1. Come here (1)! | Hàgú! |
| 2. Come here (2 or more)! | Hàt yi.á. |
| 3. Scram! Get a move on! | Júk! |
| 4. Sit down (1)! | Ghanú! |
| 5. Sit down (2 or more)! | Geykhí! |
| 6. Stand up (1)! | Yen hén! |
| 7. Stand up (2 or more)! | Geydenàkh! |

March Lessons



How are you?

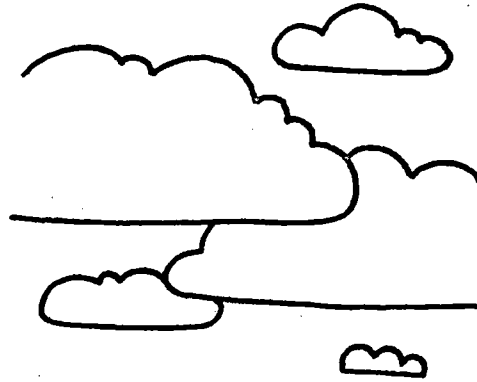
- | | |
|--|------------------|
| 1. How are you? | Wâ sá iyeti ? |
| 2. I am sick. | Xhat yenûk. |
| 3. My head hurts.
(or I have a headache.) | Axh shá yenûk. |
| 4. I am happy. | Axh tùwú yek'ê. |
| 5. I am tired. | Xhat yudixwétl. |
| 6. I am sleepy. | Axh ît yetàwahâ. |

March Lessons

Numbers

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. one | tlêx' |
| 2. two | dêxh |
| 3. three | nés' |
| 4. four | dàx'ùn |
| 5. five | kìjín |
| 6. How many dogs do you see? | Kètł x'ùn sá yisitìn? |
| 7. I see one dog. | Ch'a tlêx' kètł xhwasiṭìn. |
| 8. I see dogs. | Dêxh kètł xhwasiṭìn. |
| 9. I see lots of dogs. | Shìdihên kètł xhwasiṭìn. |
| 10. I don't see any dogs. | Tlél kètł xhwasetìn. |

March Lessons



The Sky

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. What do you see in the sky? | Dà sé yisitìn yú xâts' tú? |
| 2. I see the stars. | Khudaxh.anahâ xhwasi'tìn. |
| 3. I see the moon. | Dís xhwasi'tìn. |
| 4. I see the sun. | Ghagàn xhwasi'tìn. |
| 5. I see the clouds. | Gûs' xhwasi'tìn. |

March Lessons

Go and Get

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Go and get a rock.
(or Go get rocks) | Téghà negú. |
| 2. Here. | Ná'. |
| 3. Go and get salt. | Ê'ghà negú. |
| 4. Go and get tea. | Yet'à hînghà negú. |
| 5. Give me a rock. | Té axh jìt tí. |
| 6. Give me a knife. | Lítà axh jìt tí. |
| 7. Give me tea (in a cup). | Yet'à hîn axh jìt se.ín. |
| 8. Give me water (in a glass). | Hîn axh jìt se.ín. |
| 9. Give me a puppy (to keep). | Ketlyédi axh jìt segú. |
| 10. Give me the baby. | T'ukanêyi axh jìt senú. |

March Lessons

Land forms

1. Where are you going? Gùdé sé yà nìgút?
2. I am going to the mountainside. Yú shà yedàdé yà nxhagút.
3. I am going to the mountain top. Shà shekîde yà nxhagút.
4. I am going to the riverside. Hîn xh'ayàxhdé yà nxhagút.
5. I am going to the head
of the river. Hîn shâkde yà nxhagút.
6. I am going to the lakeside. Â yàxhdé yà nxhagút.



April Lessons

Daytime

- | | |
|-----------------------------|--------------|
| 1. It is daytime. | Yegiyì áwé. |
| 2. It is morning. | Ts'ùtát áwé. |
| 3. It is nighttime. | Tàt yìn áwé. |
| 4. It is getting light out. | Yà khune.ên. |

Spring

- | | |
|----------------------------------|---------------------|
| 1. It is springtime. | Khukełt'ix' ká awé. |
| 2. Is the snow melting off? | Dlèt yà nełên ? |
| 3. Yes, the snow is melting off. | À, dlèt yà nełên. |
| 4. Is it getting warm? | Yà khunet'ên ágí ? |
| 5. Yes, it is getting warm. | À, yà khunet'ên. |
| 6. It is still cold. | Ch'ù khusi.ât'. |

April Lessons

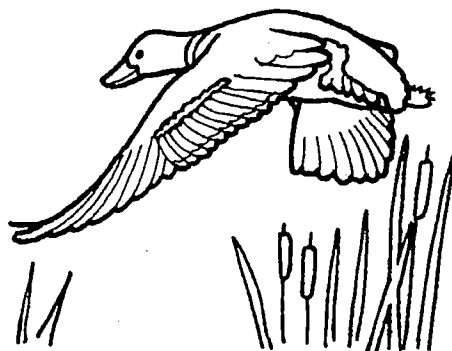
Tracks

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| 1. What tracks are these? | Dàt xh'us.ìtî sáwé ? |
| 2. These are wolf tracks. | Ghùch xh'us.ìtî áwé. |
| 3. These are mouse tracks. | Kuts'in xh'us.ìtî áwé. |
| 4. These are beaver tracks. | S'igèdí xh'us.ìtî áwé. |
| 5. These are moose tracks. | Dzísk'w xh'us.ìtî áwé. |

Colours

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. What is this? | Dà sáwé ? |
| 2. This is a black hat. | S'âxw t'ùch' yáxh keyetì. |
| 3. This is a white hat. | S'âxw dlèt yáxh keyetì. |
| 4. This is a red hat. | S'âxw xh'àn yáxh keyetì. |
| 5. This is a blue hat. | S'âxw xh'èshx'w yáxh keyetì. |
| 6. This is a brown hat. | S'âxw tl'âk' yáxh keyetì. |

April Lessons



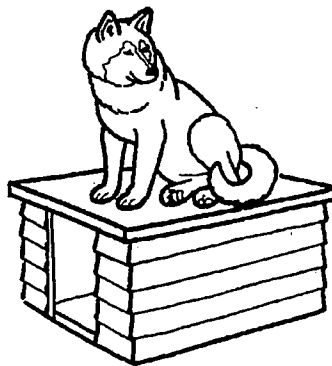
Birds

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. What bird is this? | Dàt ts'ats'î sáwé ? |
| 2. This is an owl. | Mesdzí áwé. |
| 3. What is the duck doing? | Wâ sá khuwanûk wé gâxw ? |
| 4. The duck is flying around. | Ét yudikhìn wé gâxw. |
| 5. The grouse is making a nest. | Kâx' kút ɛlyêxh. |
| 6. The raven is eating. | Yêł et xá. |
| 7. The goose is walking around. | T'àwákh ét yùgùt. |

April Lessons

Location

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Where is the dog sitting? | Gùt'é sá ét â wé kètl? |
| 2. The dog is sitting on its house. | Du hídi kèt â wé kètl. |
| 3. The dog is sitting in its house. | Du hídi yìt â wé kètl. |
| 4. The dog is sitting in front of its house. | Du hídi xh'ayùlt â wé kètl. |
| 5. The dog is sitting behind its house. | Du hídi k'iyì ét â wé kètl. |
| 6. The dog is sitting beside its house. | Du hídi t'akhká ét â wé kètl. |
| 7. The dog is sitting under its house. | Du hídi teyìt â wé kètl. |



May Lessons

Weather

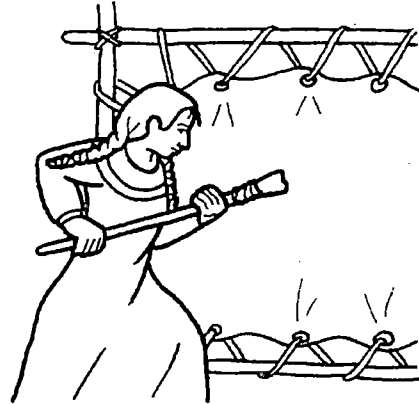
- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. Is it raining? | Sûw ágí dàk wusitén ? |
| 2. Is it really raining? | X'êghà ágí dàk wusitén ? |
| 3. It is still raining. | Ch'ù dàk wusitén. |
| 4. Is it muddy? | Khuwshikhútl' ágí ? |
| 5. It is really muddy. | X'êghà khuwshikhútl'. |
| 6. Is it cloudy? | Khuwligûs ágí ? |
| 7. It is really cloudy. | X'êghà khuwligûs'. |
| 8. It is still cloudy. | Ch'ù khuwligûs'. |
| 9. Is the ice gone? | T'îx' ágí ekàwahà ? |
| 10. The ice is gone. | T'îx' ekàwahà. |
| 11. It is really nice outside. | Khuyak'ê gân. |



Optional Set

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Is the ice moving (or breaking up)? | T'îx' ágí yà ekenehên ? |
| 2. Yes, it is breaking up. | À, t'îx' yà ekenehên. |
| 3. It is not breaking up. | Tlél ghunê ekùhâyeh wé t'îx'. |

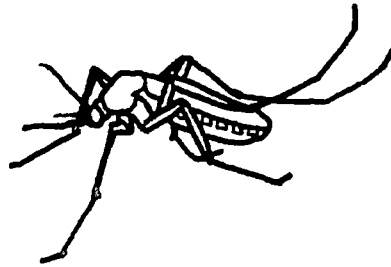
May Lessons



Tanning Hides

- | | |
|------------------------------|---------------------|
| 1. What hide is this? | Dàt dùgú sáwé ? |
| 2. This is a moose hide. | Dzísk'w dùgú áwé. |
| 3. This is a caribou hide. | Watsíx dùgú áwé. |
| 4. What is he/she doing? | Dà sá yê edàné ? |
| 5. He/she is tanning a hide. | Et dùgú ełxwách. |
| 6. What are you doing? | Dà sá yé dà.ìné ? |
| 7. I am tanning a hide. | Et dùgú xhałexwách. |

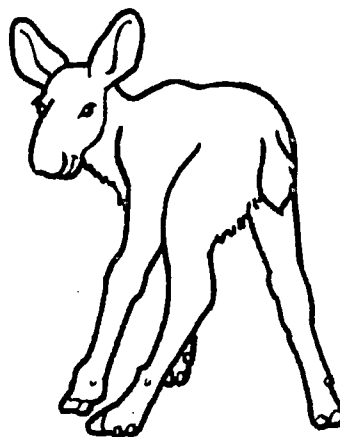
May Lessons



Insects

- | | |
|------------------------------------|---------------------------|
| 1. This is a mosquito. | Tâx'à áwé. |
| 2. This is a fly. | Xîn áwé. |
| 3. This is a spider. | Khàst'àn áwé. |
| 4. This is an worm. | Tl'úk' áwé. |
| 5. This a butterfly. | Lèhú áwé. |
| 6. What is the worm doing? | Wà sá khuwanûk wé tl'úk'? |
| 7. The worm is crawling around. | Tl'úk' ét yùtlûx'. |
| 8. The spider is walking around. | Khàst'àn ét yùgùt. |
| 9. The butterfly is flying around. | Lèhú yà ndekhín. |
| 10. The fly is flying around. | Xîn yà ndekhín. |
| 11. The mosquito bit me. | Tâx'à xhat yusitáx'. |

May Lessons



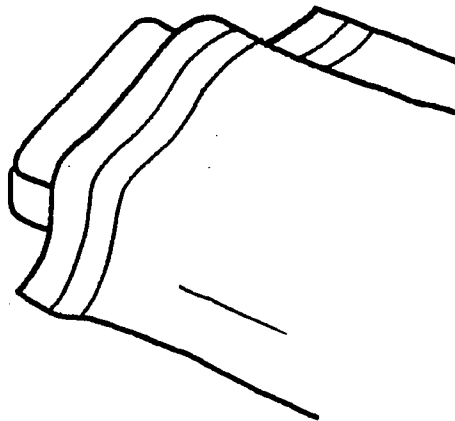
Young Animals

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. What kind of animal is this? | Dát et getu.édi sáwé ? |
| 2. This is a moose calf. | Dzísk'u yédi áwé. |
| 3. This is a baby rabbit. | Gáxh yédi áwé. |
| 4. This is a bear cub. | S'ik yédi áwé. |
| 5. What do you see? | Dà sá yisitìn ? |
| 6. I see a wolf pup. | Ghùch yédi xhwasiṭìn. |
| 7. I see a baby fox. | Nàghas'ê yédi xhwasiṭìn. |
| 8. I see puppies. | Ketlyédi xhwasiṭìn. |

May Lessons

Give me _____.

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Give me the paper. | X'úx' axh jìt tí. |
| 2. Give me the blanket. | Wé x'ûw axh jìt áxh. |
| 3. Give me the moccasins | Et xéshdi tîł axh jìt ɬe.á. |
| 4. Give me the bullets. | Et tutèyí axh jìt keɬe.á. |
| 5. Give me the gun. | Ūnà axh jìt setén. |
| 6. Give me the stick. | Wé shìy axh jìt tén. |



June Lessons

Some Questions

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1. Is it warm for you? | I yís ágí khuyàwat'â ? |
| 2. Yes, it is warm for me. | À, axh yís khuyet'à. |
| 3. It is not warm for me. | Tlét axh yís khuyet'à. |
| 4. It is summertime. | Tàkw.ìtî khùwahâ. |



Walking Around

- | | |
|--|---------------------|
| 1. What is he/she doing? | Dà sá yê edané ? |
| 2. He/she is walking around. | Ét yùgùt. |
| 3. Where is he/she walking around? | Gùt'é sá ét yùgùt ? |
| 4. He/she is walking around by the lake. | À yàxh ét yùgùt. |

June Lessons



5. He/she is walking around
by the river.

Hîn yík ét yùgùt.

6. He/she is walking around
on the mountain.

Shà ká ét yùgùt.

7. He/she is walking around
on the hill.

Gùch ká ét yùgùt.

8. What are you doing?

Dà sá yê dà.ìné ?

9. I am walking around.

Ét xhwàgùt.

10. I am walking around by the lake.

Â yàxh ét xhwàgùt.

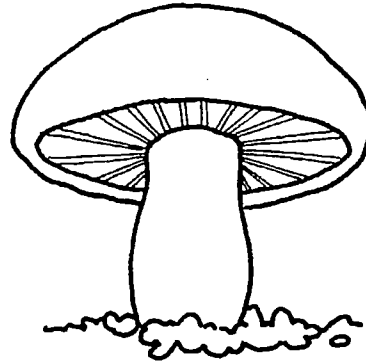
11. I am walking around by the river.

Hîn yík ét xhwàgùt.

12. I am walking around by the creek.

Hînákw yík ét xhwàgùt.

June Lessons



Plants

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. What is this? | Dà sáwé ? |
| 2. This is a leaves. | Keyàní áwé. |
| 3. This is grass. | Chùkén áwé. |
| 4. This is a spruce bough. | Às hàwú. |
| 5. What is growing? | Dà sá kè kenes.ên ? |
| 6. Leaves are growing. | Keyàní yà kenes.ên. |
| 7. Wild rhubarb is growing. | Yàne.èt yà kenes.ên. |
| 8. Fireweed is growing. | Lûł yà kenes.ên. |
| 9. Willow leaves are growing. | Ch'âł keyàní yà kenes.ên. |

Classroom Expressions

Useful Classroom Expressions

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1. Be quiet! (to 1) | Sh ìk'étl' ! or Idek'étl'. |
| 2. Be quiet! (to 2 or more) | Hìdek'étl' ! |
| 3. Yes. | À. |
| 4. No. | Tlêk'. |
| 5. Listen to me! (to 1) | Axh xh'êt se.áxh ! |
| 6. Listen to me! (to 2 or more) | Axh xh'êt hìse.áxh ! |
| 7. Do you understand me? | Xhat xh'ìya.áxh ágí ? |
| 8. I understand you. | Ixh'axhà.áxh. |
| 9. I don't understand you. | Tlét ixh'axha.áxh. |
| 10. I don't know. | Ha gushé. |

Classroom Expressions

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 11. What do they call it in Tlingit? | Lingít xh'ênáxh wâ sá
duwasâkw ? |
| 12. Good! | Yek'ê ! |
| 13. Really good! | X'êghà yek'ê ! |
| 14. Thank you. | Gunelchîsh. |
| 15. Scram! | Júk ! |
| 16. No way! | Tléł àdé ! |
| 17. Enough ! | Dê áwé ! |
| 18. Don't ! | Lí ! (or Ií !) |
| 19. It's hot !! | Khuyet'à ! |
| 20. It's cold ! | Khusi.ât' ! |
| 21. Poor thing! | Ishân ! |
| 22. It's your turn. | I ît khùwahâ. |



Yukon Native Language Centre
Yukon College
Box 2799, Whitehorse, Yukon
Canada Y1A 5K4

Phone: (867) 668-8820
Toll Free: 877-414-9652
Fax: (867) 668-8825

info@ynlc.ca
www.ynlc.ca



TOGETHER TODAY... FOR OUR CHILDREN TOMORROW

COUNCIL OF YUKON FIRST NATIONS

2166 - 2nd AVENUE WHITEHORSE, YUKON
Y1A 4P1

TEL: (867) 393-9200
FAX: (867) 668-6577